

MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

ENTRE
BETWEEN

PODER JUDICIAL DEL GOBIERNO DE HONDURAS
JUDICIAL BRANCH OF THE GOVERNMENT OF HONDURAS

Y
AND

LA AGENCIA DE LOS ESTADOS UNIDOS PARA EL DESARROLLO
INTERNACIONAL
THE UNITED STATES AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT

TEGUCIGALPA, HONDURAS, C.A.
23 DE MAYO DE 2018
MAY 23, 2018

R. E. C.



I. PROPÓSITOS

El Poder Judicial del Gobierno de Honduras (el "Poder Judicial"), representado por la Corte Suprema de Justicia como la máxima autoridad del Poder Judicial en Honduras y la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), denominados en adelante los "Participantes", desean coordinar de manera más cercana sus esfuerzos en alcanzar resultados de interés común.

Los propósitos de este Memorándum de Entendimiento (en adelante el "Memorándum") son: (a) expresar la visión compartida de los Participantes para promover la justicia, la transparencia, la rendición de cuentas y reducir la impunidad en Honduras; (b) enunciar los principios que guiarán los esfuerzos de los Participantes y (c) establecer pautas operativas no vinculantes que promuevan una coordinación efectiva. Este Memorándum no genera ninguna obligación legal (financiera o de otro tipo), sino expresa la intención de los Participantes de trabajar de manera conjunta hacia objetivos comunes.

II. ANTECEDENTES

El Poder Judicial de Honduras es uno de los tres poderes del Estado. La Corte Suprema es el máximo órgano jurisdiccional de país y está compuesto por quince magistrados electos por el Congreso Nacional de Honduras.

La USAID es la principal agencia del gobierno de los Estados Unidos (USG), responsable de administrar la asistencia a países extranjeros para la promoción del desarrollo económico y social. En base al acuerdo general de cooperación firmado por el USG y el Gobierno de Honduras (GdeH) en el año 1961, que se encuentra en vigencia, la USAID en coordinación con el (GdeH) brinda cooperación económica y técnica. Los objetivos mencionados en este Memorándum están de igual manera enmarcados bajo los Convenios de Donación de los Objetivos de Desarrollo de la USAID No. 522-0501

I. PURPOSES

The Judicial Branch of the Government of Honduras (the "Judiciary"), represented by the Supreme Court as its highest judicial authority in Honduras, and the U.S. Agency for International Development (USAID), hereinafter referred to jointly as the "Participants," wish to coordinate their efforts more closely to achieve results of common interest.

The purposes of this Memorandum of Understanding (MOU) are to: (a) articulate the Participants' shared vision to promote justice, transparency, and accountability, and reduce impunity in Honduras; (b) state the principles that guide the Participants' efforts; and (c) establish non-binding operational protocols that promote effective coordination. This MOU does not give rise to any legal obligations (financial or otherwise), but expresses the intent of the Participants to work together toward common goals.

II. BACKGROUND

Honduras' Judiciary is one of the country's three branches of Government. The Supreme Court is the highest jurisdictional body in the country and is composed of fifteen magistrates elected by the National Congress of Honduras.

USAID is the leading U.S. Government (USG) development agency responsible for administering aid to foreign countries to promote social and economic development. Based on a general agreement signed by the USG and the Government of Honduras (GOH) in 1961, which is in force, USAID in coordination with the Government of Honduras (GOH) provides economic and technical assistance. The objectives outlined in this MOU also fall under the USAID Development Objective Grant Agreements No. 522-0501 "Citizen Security Increased for Vulnerable Populations in Urban, High-

“Incremento en la Seguridad Ciudadana para las Poblaciones Vulnerables en las Áreas Urbanas de Alta Criminalidad” y No. 522-0503 “Mayor Transparencia y Rendición de Cuentas en la Administración Pública del Gobierno de Honduras a Nivel Nacional” firmados entre la República de Honduras y los Estados Unidos de América.

Para cumplir con sus misiones y promover el desarrollo, los Participantes han identificado oportunidades de colaboración mutua que se describen en el presente Memorándum.

III. PRINCIPIOS RECTORES

Principios de Desarrollo

Los Participantes creen que los siguientes principios de desarrollo deben guiar sus esfuerzos:

- *Alineación a las prioridades mutuas.* La asistencia técnica debe ser compatible con las prioridades acordadas mutuamente descritas en los Convenios de Donación de los Objetivos de Desarrollo firmados entre la USAID y el GdeH. La asistencia debe ser impulsada por la demanda del GdeH y diseñada para ser sostenible luego de la terminación de la asistencia de la USAID.
- *Construyendo sobre éxitos y lecciones aprendidas.* La asistencia técnica debe centrarse en experiencias e inversiones exitosas para mantener los avances;
- *Impacto.* La asistencia técnica debe priorizar las intervenciones y reformas que generan un impacto positivo significativo en el público en general;
- *Transparencia y rendición de cuentas.* Buenas prácticas en materia de transparencia y rendición de cuentas son prerequisites para una administración eficiente. Los participantes creen que la información oportuna y de calidad que son fácilmente accesible, junto con las prácticas de rendición de cuentas

Crime Areas” and No. 522-0503 “More Transparent and Accountable Government of Honduras National-level Public Administration” signed between the Republic of Honduras and the United States of America.

To fulfill their missions and promote development, the Participants identified opportunities for mutual collaboration that are described in this MOU.

III. GUIDING PRINCIPLES

Development Principles

The Participants believe that the following development principles should guide their efforts:

- *Alignment with mutual priorities.* Technical assistance should be compatible with mutually agreed upon priorities outlined in the aforementioned Development Objective Grant Agreements signed between USAID and the GOH. Assistance should be demand-driven from the GOH, and designed to be sustainable following the termination of USAID’s assistance.
- *Building on success and lessons learned.* Technical assistance should build on lessons learned and prior successful investments to sustain advances;
- *Impact.* Technical assistance should prioritize interventions and reforms likely to generate a significant positive impact on the general public;
- *Transparency and accountability.* Good practices in transparency and accountability are prerequisite elements for an efficient administration. The Participants believe that timely and quality information that is easily accessible, together with accountability systems, promote democracy, effective

R.E.C.

promueven la democracia, la participación efectiva y el acceso equitativo a las oportunidades para ciudadanos.

participation, and equitable access to opportunities for citizens.

Pautas Operativas

Los Participantes buscan seguir las siguientes pautas operativas no vinculantes para promover una coordinación efectiva de actividades:

- Los Participantes van a establecer una estructura de comunicación y colaboración para promover la efectiva coordinación de Actividades de la USAID.
- Los Participantes utilizarán el presente Memorándum como punto de referencia para desarrollar, ejecutar y apoyar futuras Actividades.
- La USAID espera proveer asistencia técnica al Poder Judicial a través de las Actividades mencionadas abajo, al igual con otras Actividades que puedan ser desarrolladas en el futuro. El Poder Judicial tiene la intención de colaborar con la USAID con todas estas Actividades para alcanzar los propósitos de este Memorándum:
 - a. Unidos por la Justicia;
 - b. Proponte Más;
 - c. Apoyo al Consejo Nacional de Anticorrupción;
 - d. Honduras Convive! y
 - e. Misión de Apoyo Contra la Corrupción y la Impunidad en Honduras (MACCIH).
- Se espera que el Poder Judicial:
 - a. Nombre a un enlace para las comunicaciones relacionadas a este Memorándum.
 - b. Designe y asegure la disponibilidad de un miembro del equipo que estará directamente involucrado en la coordinación e implementación de las

Operational Protocols

The Participants seek to use the following non-binding operational protocols to promote effective coordination of activities:

- The Participants will establish a communication and collaboration structure that promotes effective coordination of USAID activities.
- The Participants seek to use this MOU as a reference point for developing, implementing, and supporting future Activities.
- USAID expects to provide technical assistance to the Judiciary through the Activities listed below, as well as through other Activities that may be developed in the future. The Judiciary intends to collaborate with USAID on all such Activities, to best achieve the purposes of this MOU:
 - a. Justice, Human Rights and Security Strengthening Activity;
 - b. Proponte Más;
 - c. Support to the National Anti-Corruption Council;
 - d. Honduras Convive!; and
 - e. Mission to Support to Fight Against Corruption and Impunity in Honduras (MACCIH).
- The Judiciary expects to:
 - a. Nominate an official liaison for communications related to the contents of the MOU.
 - b. Designate and assure availability of staff that will be directly involved in the coordination and implementation of USAID Activities.

R.E.C.



Actividades de la USAID.

- c. Facilite la asistencia técnica, coordinación y la adopción de las estrategias y políticas informadas en base a la evidencia.
- d. Participe en capacitaciones, actividades estratégicas y técnicas realizadas bajo el marco de cooperación de la USAID.

- c. Facilitate technical assistance, coordination, and the adoption of strategies and policies informed by evidence.
- d. Participate in trainings, technical, and strategic activities implemented under USAID assistance.

IV. INTENCIÓN DE LOS PARTICIPANTES

Los Participantes suscriben este Memorándum manteniendo sus objetivos y mandatos propios, distintos y únicos, así como sus propias responsabilidades. A menos que se especifique lo contrario, la cooperación entre los Participantes detallada en el presente Memorándum, no se interpretará como una asociación u otro tipo de persona jurídica o entidad legal. Cada Participante deberá asumir la responsabilidad total y única por cualquier y todos los gastos incurridos por sí mismo en relación con este Memorándum. Ninguna disposición de este Memorándum se interpretará como una sustitución o una interferencia a los convenios y contratos suscritos entre los participantes, ya sea antes o con posterioridad a la firma de este Memorándum. Nada en este Memorándum se interpretará como una relación de trabajo exclusiva. Los Participantes reconocen específicamente que este Memorándum no genera una obligación de fondos, ni constituye un compromiso legalmente vinculante para cada participante, ni crea ningún derecho para terceros.

Los Participantes tienen la intención de que la cooperación sujeta al presente Memorándum sea efectivo a la firma de ambos Participantes y continúe hasta el 30 de septiembre de 2020, a menos que los Participantes acuerden por escrito a extender el mismo.

Cualquiera de los Participantes puede a su voluntad suspender, en todo o en parte, su participación en este Memorándum mediante una comunicación escrita de tal decisión.

IV. INTENT OF THE PARTICIPANTS

The Participants enter into this MOU while wishing to maintain their own separate and unique missions and mandates, and their own accountabilities. Unless specifically provided otherwise, the cooperation between the Participants as outlined in this MOU shall not be construed as a partnership or other type of legal entity or personality. Each Participant shall accept full and sole responsibility for any and all expenses incurred by itself relating to this MOU. Nothing in this MOU shall be construed as superseding or interfering in any way with any agreements or contracts entered into among the Participants, either prior to or subsequent to the signing of this MOU. Nothing in this MOU shall be construed as an exclusive working relationship. The Participants specifically acknowledge that this MOU is not an obligation of funds, nor does it constitute a legally binding commitment by any Participant or create any rights in any third party.

The Participants intend for cooperation under this MOU to begin upon signature by both Participants and continue until September 30, 2020, unless extended by written consent of the Participants.

The Participants each intend to provide written notice to the other in the event of suspending or discontinuing participation in the MOU.

Firmada en Tegucigalpa, Francisco Morazán,
Honduras el 23 de mayo de 2018, en dos
originales.

Signed at Tegucigalpa, Francisco Morazán,
Honduras, on May 23, 2018, in two originals.

FOR THE HONDURAS JUDICIARY:

**FOR THE UNITED STATES AGENCY
FOR INTERNATIONAL
DEVELOPMENT:**

**POR EL PODER JUDICIAL DE
HONDURAS:**

**POR LA AGENCIA DE LOS ESTADOS
UNIDOS PARA EL DESARROLLO
INTERNACIONAL**



Fernando Cossich
Director de Misión
Mission Director



Rolando Edgardo Argueta Pérez
Presidente de la Corte Suprema de Justicia
President of Supreme Court of Justice